

# Seul le texte prononcé fait foi

Inauguration de l'exposition  
« Les richesses naturelles du Haut Akkar »  
produite dans le cadre du projet  
"Promotion de la participation économique et publique des femmes au Liban",  
Village de El Bourj, Akkar - 28 septembre 2011

Discours de Mme Angelina Eichhorst, Chef de la Délégation  
de l'Union Européenne au Liban

Mesdames et Messieurs,

أولاً أودُّ أن أشكركم حضرة رئيس البلدية على هذه المبادرة وعلى استقبالكُم لنا في قريئتكم الجميلة.

(Tout d'abord, je voudrais vous remercier, Monsieur le Maire, pour cette initiative et pour votre accueil dans votre beau village).

La route est assez longue pour arriver chez vous et j'ai pu apprécier les paysages et les premiers contreforts de cette région magnifique.

Je suis vraiment heureuse d'être invitée à l'inauguration de cette exposition sur un thème qui m'est aussi cher, celui de la préservation de l'environnement.

J'ai pu admirer ces splendides photos de cette région. Bravo à la Fondation Mawouad et à l'ONG MADA, porteuses de ce projet. Et bravo, à vous Mesdames, pour avoir participé activement et passionnément à ces œuvres de création. Vous avez été capables de transmettre la richesse de votre région et aussi sa fragilité.

En effet, le Liban, et le Nord tout particulièrement, disposent d'un véritable trésor... le patrimoine naturel. Mais chacun peut constater que ce capital est trop souvent victime d'une utilisation irrationnelle et non respectueuse des rythmes naturels.

Votre présence, ce soir, montre à quel point vous connaissez la valeur inestimable de ce bien qu'il faut, à tout prix, protéger contre les convoitises et parfois la mauvaise gouvernance.

A ce propos, permettez-moi de partager quelques réflexions avec vous.

Je pense qu'il ne peut y avoir préservation ou valorisation d'un patrimoine, sans planification préalable concertée.

## Seul le texte prononcé fait foi

Ainsi, l'Union Européenne a participé à la diffusion du Schéma d'Aménagement du Territoire Libanais. Et il est prévu, dans le cadre de notre « Nouveau programme d'appui au développement du Nord Liban », pour un montant total de 18 millions d'euros, de décliner ce « master plan » au niveau régional puis local. Nous souhaitons que tous, vous soyez associés à ce processus participatif. Il s'agit d'avoir une vision commune, un rêve partagé pour votre région et pour vos villages.

A mes yeux, la création du « parc naturel du Akkar » est vitale, non seulement pour le patrimoine naturel mais aussi pour l'économie de la région.

L'expérience européenne dans ce domaine est édifiante : les premiers parcs naturels ont été inaugurés en 1909, en Suède. Depuis, ils se sont multipliés et on en compte désormais plus de 26.000 à travers les 27 Etats membres de l'Union européenne. Ils couvrent désormais près de 20% du territoire de l'Union Européenne et forment ensemble, Natura 2000, le plus grand espace de terres protégées du monde.

Nous avons vu en Europe, des régions entières revivre en se mobilisant autour de la constitution de ces parcs. Il est évident que ces parcs ne doivent pas être des espaces protégés et interdits mais, au contraire, des espaces ouverts et vivants.

Je connais les réticences des uns et des autres sur ces projets, mais je crois qu'il est permis d'espérer qu'un jour ces montagnes seront la propriété de tous et que chacun en sera le gardien vigilant.

Nous avons pu observer, partout dans le monde, des changements de comportement sur quelques générations. Les femmes et les mères de famille y ont joué le rôle initial et principal. Je vous encourage donc, Mesdames, à vous impliquer encore davantage dans la promotion de votre région et dans l'apprentissage du respect de notre environnement. Vos enfants et petits-enfants hériteront ainsi d'un patrimoine préservé et généreux.

أودُّ أن أتوجّه إلى الأشخاص العاملين في مشروع الحديقة هذا: استثمروا في إحيائه وحمايته وإبراز ثرواته. ويُمْكِنُ  
أن نَعْتَمِدوا على دَعْمِ الاتحاد الأوروبي المستمر، بما في ذلك زيارة مواطنية لهذه المنطقة المحميّة.  
وشكراً.

(Enfin je voudrais m'adresser aux personnes impliquées dans ce projet de parc, continuez à le faire vivre, à le protéger et à valoriser ses richesses. Vous pouvez compter sur le soutien continu de l'Union Européenne y compris en tant que visiteurs de cet espace préservé.

Je vous remercie).